

31991R1601

14.6.1991.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 149/1

UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 1601/91**od 10. lipnja 1991.****o utvrđivanju općih pravila o određivanju, opisivanju i prezentiranju aromatiziranih vina, aromatiziranih pića na bazi vina i aromatiziranih koktela na bazi vina**

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

definirani trebaju koristiti samo za pića iste kakvoće kao tradicionalna pića kako bi se spriječilo smanjenje njihove kakvoće;

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegove članke 43. i 100.a,

budući da je prikladno uspostaviti odgovarajući okvir za aromatizirana pića koja se uglavnom sastoje od vina ili mošta, uz mogućnost razvoja i inovacija u pogledu ovih pića; budući da se ovaj cilj može postići jednostavnije razvojem tri kategorije pića na bazi njihovog sadržaja vina, alkoholne jakosti i ovisno o tome je li im dodan alkohol;

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,u suradnji s Europskim parlamentom ⁽²⁾,

budući da je prikladno da pravila Zajednice ograniče korištenje zemljopisne pripadnosti za određena državna područja koja se na njih odnose, pod uvjetom da su faze proizvodnje tijekom koje gotov proizvod dobiva svoje karakteristike i konačna svojstva izvršeni u dotičnom zemljopisnom području;

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽³⁾,

budući da trenutačno nema specifičnih pravila u Zajednici koja reguliraju aromatizirana vina, aromatizirana pića na bazi vina i aromatizirane koktele na bazi vina, dalje u tekstu „aromatizirana pića”, posebno vezano uz definiranje takvih pića i zahtjeva koji se odnose na njihovo opisivanje i prezentiranje; budući da je potrebno, uzimajući u obzir gospodarsku važnost ovih pića, a kako bi se pomoglo funkcioniranju zajedničkog tržišta, utvrditi zajedničke odredbe u ovoj stvari;

budući da je uvriježen način informiranja potrošača putem podataka sadržanih na oznaci; budući da označivanje aromatiziranih pića podliježe općim pravilima utvrđenima u Direktivi Vijeća 79/112/EEZ od 18. prosinca 1978. o usklađivanju zakonodavstva država članica o označivanju, prezentiranju i oglašavanju hrane za prodaju krajnjem potrošaču ⁽⁴⁾, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 89/395/EEZ ⁽⁵⁾; budući da, s obzirom na prirodu predmetnih pića i s ciljem da potrošač dobije potpunu informaciju, treba usvojiti dodatne odredbe uz opća pravila;

budući da ova aromatizirana pića predstavljaju značajan plasman poljoprivrede Zajednice; budući da je taj plasman u velikoj mjeri rezultat ugleda koji su neka od ovih pića stekla širom Zajednice i na svjetskom tržištu; budući da se ovaj ugled može pripisati kakvoći predmetnih pića; budući da se stoga određeni standard kakvoće mora održati za predmetna pića kako bi se održao plasman; budući da odgovarajući način održavanja ovog standarda kakvoće predstavlja definiranje navedenih pića, uzimajući u obzir tradicionalne prakse na kojima se njihov ugled temelji; budući da se nadalje tako određeni uvjeti

budući da je, prema mišljenju potrošača, ugled određenih aromatiziranih pića usko vezan uz tradicionalno podrijetlo; budući da je, s ciljem osiguranja odgovarajućih informacija za potrošača i uzimanjem u obzir ovih specifičnih slučajeva, potrebno uvesti obvezu navođenja podrijetla u slučajevima kada piće ne dolazi iz tradicionalne regije proizvodnje;

budući da se, kako bi se omogućilo pružanje odgovarajućih informacija o sastavu pića, trebaju usvojiti određena pravila označivanja u vezi s prirodom alkohola koji se koristi;

⁽¹⁾ SL C 269, 25.10.1986., str. 15.⁽²⁾ SL C 127, 14.5.1984., str. 185. i SL C 129, 20.5.1991.⁽³⁾ SL C 124, 9.5.1983., str. 16.⁽⁴⁾ SL L 33 8.2.1979., str. 1.⁽⁵⁾ SL L 186, 30.6.1989., str. 17.

budući da Direktiva Vijeća 80/778/EEZ od 15. srpnja 1980. o kakvoći vode namijenjene za prehranu ljudi ⁽¹⁾, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 81/858/EEZ ⁽²⁾ i Direktiva Vijeća 80/777/EEZ od 15. srpnja 1980. o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na iskorištavanje i stavljanje na tržište prirodnih mineralnih voda ⁽³⁾ kako je zadnje izmijenjena Direktivom 85/7/EEZ ⁽⁴⁾, utvrđuju karakteristike vode koja se može koristiti u hrani; budući da na to treba upućivati;

budući da Direktiva Vijeća 88/388/EEZ od 22. lipnja 1988. o usklađivanju zakonodavstava država članica o aromama za uporabu u hrani i o sirovinama za njihovu proizvodnju ⁽⁵⁾ navodi definicije raznih izraza koji bi se mogli koristiti vezano uz arome; budući da se ista terminologija treba koristiti u ovoj Uredbi;

budući da se posebne odredbe trebaju usvojiti vezano uz opisivanje i prezentiranje uvoznih aromatiziranih pića, uzimajući u obzir obveze Zajednice u njenim odnosima s trećim zemljama;

budući da se, s ciljem zaštite ugleda aromatiziranih pića Zajednice na svjetskom tržištu, ista pravila trebaju proširiti na izvozna pića, osim u slučaju suprotnih odredaba, imajući u vidu tradicionalne običaje i prakse;

budući da je poželjno djelovati kroz Uredbu kako bi se osigurala ujednačena i istovremena provedba dotičnih mjera;

budući da, radi pojednostavljenja i ubrzanja postupka, Komisija mora dobiti upute o usvajanju provedbenih mjera tehničke prirode; budući da s tim ciljem treba uvesti odredbu za postupak kojim država članica i Komisija mogu tijesno surađivati s Odborom za provedbu;

budući da su potrebne prijelazne mjere za pojednostavljivanje prelaska na sustav koji uvodi ova Uredba,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ova Uredba utvrđuje opća pravila o određivanju, opisivanju i prezentiranju aromatiziranih vina, aromatiziranih pića na bazi vina i aromatiziranih koktela na bazi vina.

⁽¹⁾ SL L 229, 30.8.1980., str. 11.

⁽²⁾ SL L 319, 7.11.1981., str. 19.

⁽³⁾ SL L 229, 30.8.1980., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 2, 3.1.1985., str. 22.

⁽⁵⁾ SL L 184, 15.7.1988., str. 61.

Članak 2.

1. Za potrebe ove Uredbe:

(a) aromatizirano vino znači:

piće:

— dobiveno od vina određenih u Prilogu I. točkama od 12. do 18. Uredbi (EEZ) br. 822/87 ⁽⁶⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 1325/90 ⁽⁷⁾, osim stolnog vina retsina i s mogućim dodatkom mošta od grožđa, mošta od grožđa u vrenju i/ili svježeg mošta od grožđa s vrenjem zaustavljenim dodavanjem alkohola, kako je određeno u zakonodavstvu Zajednice,

— kojem je alkohol dodan kako je određeno u članku 3. točki (d), i

— koje je aromatizirano pomoću:

— prirodnih aromatičnih tvari i/ili prirodnih aromatičnih pripravaka kako je određeno u članku 1. stavku 2. točki (b) alineji i. i članku 1. stavku 2. točki (c) Direktive 88/388/EEZ. Ne dovodeći u pitanje restriktivnije odredbe stavka 2., korištenje tvari i pripravaka identičnih prirodnim tvarima i preparatima, kako je određeno u članku 1. stavku 2. točki (b) alineji ii. te Direktive, može biti odobreno u određenim slučajevima i pod određenim uvjetima, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14., i/ili

— aromatičnih trava i/ili začina i/ili aromatizirane hrane,

— koje je općenito zaslađeno i, uz izuzetke predviđene u stavku 2., obojano karamelom,

— koje sadrži najmanju stvarnu alkoholnu jakost po volumenu od 14,5 % vol. ili više i najveću stvarnu alkoholnu jakost po volumenu od manje od 22 % vol. te najmanju ukupnu alkoholnu jakost po volumenu od 17,5 % vol. ili više; međutim, za one proizvode koji, u skladu sa stavkom 5., nose oznaku „suho” ili „vrlo suho”, najmanja ukupna alkoholna jakost po volumenu mora biti određena na 16 % vol. za prvo, odnosno na 15 % vol. za potonje.

Vino korišteno za pripremu aromatiziranog vinskog mošta mora prije obogaćivanja biti prisutno u gotovom proizvodu u udjelu od najmanje 75 %. Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 5., najmanja prirodna alkoholna jakost po volumenu korištenog proizvoda mora biti ona predviđena u članku 18. stavku 1. Uredbe (EEZ) br. 822/87.

⁽⁶⁾ SL L 84, 27.3.1987., str. 1.

⁽⁷⁾ SL L 132, 23.5.1990., str. 19.

Naziv „aromatizirano vino” može se zamijeniti izrazom „aperitiv na bazi vina”. Korištenje izraza „aperitiv” u ovom smislu ne dovodi u pitanje korištenje tog izraza za definiranje proizvoda koji ne spadaju u područje primjene ove Uredbe;

(b) aromatizirano piće na bazi vina znači:

piće:

— dobiveno od vina određenih u Prilogu I. točkama od 11. do 13. i od 15. do 18. Uredbi (EEZ) br. 822/87, osim vina proizvedenih dodavanjem alkohola i stolnog vina retsina i s mogućim dodatkom mošta od grožđa i/ili djelomično fermentiranog mošta od grožđa,

— koje je aromatizirano pomoću:

— prirodnih aromatičnih tvari i/ili prirodnih aromatičnih pripravaka i/ili njima identičnih tvari ili pripravaka kako je određeno u članku 1. stavku 2. točki (b) alinejama i. i ii. i članku 1. stavku 2. točki (c) Direktive 88/388/EEZ; korištenje umjetnih tvari kako je određeno u članku 1. stavku 2. točki (b) alineji iii. te Direktive može biti odobreno u određenim slučajevima i pod određenim uvjetima, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14., i/ili

— aromatičnih trava i/ili začina i/ili aromatizirane hrane,

— koje je možda zaslađeno,

— kojem nije dodan alkohol, uz izuzetke navedene u definiciji proizvoda iz ove Uredbe, odnosno o kojima su donesene odluke u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14.,

— čija je stvarna alkoholna jakost po volumenu 7 % vol. ili veća, no manja od 14,5 % vol.;

Vina korištena u pripremi aromatiziranog pića na bazi vina moraju biti prisutna u gotovom proizvodu u omjeru od najmanje 50 %. Ne dovodeći u pitanje članak 5., najmanja prirodna alkoholna jakost po volumenu korištenog proizvoda mora biti ona predviđena u članku 18. stavku 1. Uredbe (EEZ) br. 822/87;

(c) aromatizirani koktel na bazi vina:

znači piće:

— dobiveno iz vina i/ili mošta od grožđa;

— koje je aromatizirano pomoću:

— prirodnih aromatičnih tvari i/ili prirodnih aromatičnih pripravaka i/ili njima identičnih tvari ili pripravaka kako je određeno u članku 1. stavku 2. točki (b) alineji ii. i članku 1. stavku 2. točki (c) Direktive 88/388/EEZ; korištenje umjetnih tvari kako je određeno u članku 1. stavku 2. točki (b) alineji iii. te

Direktive može biti odobreno u određenim slučajevima i pod određenim uvjetima, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14., i/ili

— aromatiziranih trava i/ili začina i/ili aromatizirane hrane,

— koje je možda zaslađeno i možda obojano,

— kojem nije dodan nikakav alkohol,

— čija je stvarna alkoholna jakost po volumenu manja od 7 % vol.

Vina i/ili grožđani mošt korišteni u pripremi aromatiziranog koktela na bazi vina moraju biti prisutni u gotovom proizvodu u omjeru od najmanje 50 %. Ne dovodeći u pitanje članak 5., najmanja prirodna alkoholna jakost po volumenu korištenog proizvoda mora biti ona predviđena u članku 18. stavku 1. Uredbe (EEZ) br. 822/87.

Moguće je donošenje odluka o posebnim nazivima u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13.

Korištenje izraza „koktel” u ovom smislu ne dovodi u pitanje korištenje tog izraza za definiranje proizvoda koji ne spadaju u područje primjene ove Uredbe.

2. Definicije različitih kategorija aromatiziranih vina čiji naziv može zamijeniti izraz „aromatizirano vino”:

(a) *vermut*:

aromatizirano vino pripremljeno od vina kako je navedeno u stavku 1. točki (a), čiji je karakterističan okus dobiven korištenjem odgovarajućih obrađenih tvari, posebno vrste *Artemisia*, koja se uvijek mora koristiti; ovo se piće smije zasladiti samo karameliziranim šećerom, saharozom, moštom od grožđa, rektificiranim koncentriranim moštom od grožđa i koncentriranim moštom od grožđa;

(b) *gorko aromatizirano vino*:

aromatizirano vino s karakterističnim gorkim okusom. Nakon naziva „gorko aromatizirano vino” mora se navesti naziv glavne tvari koja daje okus gorčine, ne dovodeći u pitanje članak 8. stavak 3.

Slijedeći izrazi ili jednakovrijedni izrazi na drugim službenim jezicima Zajednice mogu se koristiti kao dopuna ili zamjena ovom nazivu:

— „quinquina vino”, čija je osnovna aroma prirodni okus kinina,

— „bitter vino”, čija je osnovna aroma prirodni okus gorčice, a piće je obojeno dozvoljenim žutim i/ili crvenim bojilom; korištenje riječi „bitter” (gorko) u ovom smislu ne dovodi u pitanje njezino korištenje za definiranje proizvoda koji ne spadaju u područje primjene ove Uredbe,

— „americano”, čija aroma proizlazi iz prirodnih aromatičnih tvari dobivenih od pelina i gorčice, a piće je obojeno dozvoljenim žutim i/ili crvenim bojilom;

Naziv „clarea” može zamijeniti naziv „aromatizirano piće na bazi vina” samo ako je piće proizvedeno u Španjolskoj;

(c) *aromatizirano vino na bazi jaja*:

aromatizirano vino kojem je dodan žumanjak ili njegov koncentrat u obliku invertnog šećera od više od 200 grama i najmanji sadržaj koncentrata žumanjka od 10 grama po litri gotovog proizvoda.

Pojam „cremovo” može se pridodati pojmu „aromatizirano vino na bazi jaja” u slučaju kada takvo vino sadrži vino Marsala u omjeru od najmanje 80 %.

Pojam „cremovo zabaione” može se pridodati pojmu „aromatizirano vino na bazi jaja” u slučaju kada takvo vino sadrži vino Marsala u omjeru od najmanje 80 % i kada sadrži koncentrat žumanjka od najmanje 60 grama po litri.

3. Definicije različitih kategorija aromatiziranih vina čiji naziv može:

— zamijeniti naziv „aromatizirano piće na bazi vina” u državi članici proizvođaču,

— biti korišten kao dopuna nazivu „aromatizirano piće na bazi vina” u drugim državama članicama:

(a) *sangria*:

piće dobiveno od vina, aromatizirano dodavanjem prirodnih ekstrakata ili esencija agruma, s ili bez soka tog voća i s mogućim dodatkom začina, zaslađeno i s dodatkom CO₂, alkoholne jakosti po volumenu manje od 12 % vol.

Piće može sadržavati krute komadiće pulpe ili kore agruma, a bojilo mora biti dobiveno isključivo od korištenih sirovina.

Naziv „sangria” mora biti praćen riječima „proizvedeno u ...”, iza čega slijedi naziv države članice u kojoj je proizvedena ili uže regije osim ako je proizvod proizveden u Španjolskoj ili Portugalu.

Naziv „sangria” može zamijeniti naziv „aromatizirano piće na bazi vina” samo ako je piće proizvedeno u Španjolskoj ili Portugalu;

(b) *clarea*:

piće dobiveno od bijelog vina pod istim uvjetima navedenima u točki (a).

Naziv „clarea” mora biti praćen riječima „proizvedeno u ...”, iza čega slijedi naziv države članice u kojoj je proizvedena ili uže regije, osim ako je proizvod proizveden u Španjolskoj ili Portugalu.

(c) *zurra*:

piće dobiveno dodavanjem vinjaka ili jakih alkoholnih pića na bazi vina kako je određeno u Uredbi (EEZ) br. 1576/89 ⁽¹⁾ pićima određenima u točkama (a) i (b), uz mogućnost dodavanja komada voća. Stvarna alkoholna jakost po volumenu mora biti 9 % vol. ili viša te manja od 14 % vol.;

(d) *bitter soda*:

aromatizirano piće dobiveno od „bitter vina”, čiji udio u gotovom proizvodu ne smije biti manji od 50 % volumnog udjela, s dodatkom CO₂ ili gazirane vode i po mogućnosti istih bojila koja su dozvoljena za „bitter vino”. Stvarna alkoholna jakost po volumenu mora biti 8 % vol. ili više te manja od 10,5 % vol. Korištenje izraza „bitter” u ovom smislu ne dovodi u pitanje korištenje tog izraza za definiranje proizvoda koji ne spadaju u područje primjene ove Uredbe;

(e) *kalte ente*:

aromatizirano piće na bazi vina dobiveno miješanjem vina, biser vina ili biser vina s dodanim CO₂ s pjenušavim vinom ili pjenušavim vinom s dodanim CO₂ te dodatkom prirodnih sastojaka limuna ili njegovih ekstrakata, čiji okus mora biti dominantan. Gotov proizvod mora sadržavati najmanje 25 % pjenušavog vina ili pjenušavog vina s dodanim CO₂ po volumenu;

(f) *glühwein*:

aromatizirano piće dobiveno isključivo od crnog ili bijelog vina i šećera, aromatizirano uglavnom cimetom i klinčićem. Ako je pripremljeno od bijelog vina, prodajni izraz „Glühwein” mora biti dopunjen izrazom „bijelo vino”;

(g) *maiwein*:

aromatizirano piće dobiveno od vina, s dodatkom biljke ili ekstrakta biljke *Asperula odorata* kako bi se osigurao dominantan okus biljke *Asperula odorata*;

(h) *maitrank*:

aromatizirano piće dobiveno od suhog bijelog vina maceracijom biljke *Asperula odorata* ili kojem je dodan ekstrakt biljke *Asperula odorata*, uz dodatak naranči i/ili

⁽¹⁾ SL L 160, 12.6.1989., str. 1.

drugog voća, bilo u obliku soka, koncentrata ili ekstrakata, uz najveću zaslađenost od 5 %;

(i) *druge definicije:*

druge se definicije usvajaju u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13.

4. Definicije kategorija aromatiziranih koktela na bazi vina, čiji naziv može:

— zamijeniti naziv „aromatizirani koktel na bazi vina” u državi proizvodnje,

— biti korišten kao dopuna nazivu „aromatizirani koktel na bazi vina” u drugim državama članicama;

(a) *koktel na bazi vina:*

aromatizirano piće u kojem:

- omjer koncentriranog mošta od grožđa ne smije biti veći od 10 % ukupnog volumena gotovog proizvoda,
- je udio šećera, izražen kao invertni šećer, manji od 80 grama po litri;

(b) *aromatizirani biser koktel na bazi grožđa:*

piće:

- pripremljeno isključivo od mošta od grožđa,
- čija je stvarna alkoholna jakost po volumenu manja od 4 % vol,
- koje sadrži ugljikov dioksid dobiven isključivo od fermentacije korištenih proizvoda;

(c) *druge definicije:*

druge definicije usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13.

5. Nazivi iz stavka 1. točaka (a) i (b) i stavaka 2. i 3. mogu također uključivati sljedeće podatke, a udio šećera naveden u svakom podstavku izražen je kao invertni šećer:

- (a) „vrlo suho”: u slučaju proizvoda s udjelom šećera manjim od 30 grama po litri;
- (b) „suh”: u slučaju proizvoda s udjelom šećera manjim od 50 grama po litri;
- (c) „polusuh”: u slučaju proizvoda s udjelom šećera između 50 i 90 grama po litri;
- (d) „poluslatko”: u slučaju proizvoda s udjelom šećera između 90 i 130 grama po litri;
- (e) „slatko”: u slučaju proizvoda s udjelom šećera većim od 130 grama po litri.

Izrazi „poluslatko” i „slatko” mogu biti zamijenjeni naznakom udjela šećera, izraženim u gramima invertnog šećera po litri.

6. U slučaju kada prodajni naziv aromatiziranih pića na bazi vina uključuje izraz „pjenušavo”, količina pjenušavog vina ne smije biti manja od 95 %.

7. Detaljna pravila za primjenu ovog članka usvajaju se u skladu s postupcima utvrđenima u članku 14.

Članak 3.

Dodatne definicije

Za potrebe ove Uredbe:

(a) „zaslađivanje” znači:

korištenje jednog ili više sljedećih proizvoda u pripremi aromatiziranih vina, aromatiziranih pića na bazi vina i aromatiziranih koktela na bazi vina:

polubijeli šećer, šećer, bijeli šećer, rafinirani bijeli šećer, dekstroza, fruktoza, glukozni sirup, tekući šećer, invertni tekući šećer, invertni šećerni sirup, rektificirani koncentrirani mošt od grožđa, svježi mošt od grožđa, prženi šećer, med, sirup rogača ili drugi prirodni sastojci ugljikohidrata koji imaju sličan učinak navedenim proizvodima;

„prženi šećer” znači sastojak dobiven isključivo kontroliranim zagrijavanjem saharoze bez dodavanja baza, mineralnih kiselina ili drugih kemijskih aditiva;

(b) „aromatiziranje” znači:

korištenje jedne ili više aroma određenih u članku 1. stavku 2. točki (a) Direktive 88/388/EEZ, i/ili aromatiziranih trava i/ili začina i/ili aromatizirane hrane proizvoda u pripremi aromatiziranih vina, aromatiziranih pića na bazi vina i aromatiziranih koktela na bazi vina.

Dodavanje tih tvari daje organoleptičkim karakteristikama gotovog proizvoda karakteristike drukčije od vinskih;

(c) „bojenje” znači:

korištenje jednog ili više bojila u pripremi aromatiziranih vina ili aromatiziranih koktela na bazi vina;

(d) „dodavanje alkohola” znači:

korištenje jednog ili više sljedećih proizvoda u pripremi aromatiziranih vina i, prema potrebi, aromatiziranih pića na bazi vina:

- etilni alkohol vinogradarskog podrijetla,
- vinski alkohol ili alkohol od suhog grožđa,
- etilni alkohol poljoprivrednog podrijetla,
- vinski destilat ili destilat suhog grožđa,
- destilat poljoprivrednog podrijetla,
- jako alkoholno piće na bazi vina ili jako alkoholno piće od komine grožđa,
- jako alkoholno piće od suhog grožđa,

koji su u skladu s karakteristikama utvrđenim odredbama Zajednice, a karakteristike etilnog alkohola moraju posebno biti u skladu s onima utvrđenima u Prilogu I;

(e) „stvarna alkoholna jakost po volumenu” znači:

broj volumnih udjela čistog alkohola na 20 °C sadržanog u 100 volumnih udjela proizvoda na istoj temperaturi;

(f) „potencijalna alkoholna jakost po volumenu” znači:

broj volumnih udjela čistog alkohola na 20 °C koji bi bili proizvedeni potpunim vrenjem šećera sadržanog u 100 volumnih udjela proizvoda na istoj temperaturi;

(g) „ukupna alkoholna jakost po volumnim udjelima” znači:

zbroj stvarne i potencijalne alkoholne jakosti po volumenu;

(h) „prirodna alkoholna jakost po volumenu” znači:

ukupna alkoholna jakost po volumenu proizvoda prije obogaćivanja.

Članak 4.

1. Za pića iz ove Uredbe, popis odobrenih aditiva u hrani, upute za njihovo korištenje i dotični proizvodi određuju se u skladu s postupkom utvrđenim u Direktivi 89/107/EEZ ⁽¹⁾.

2. Za pripremu ovih pića, dodavanje vode, po mogućnosti destilirane ili demineralizirane, odobreno je ako kakvoća vode odgovara nacionalnim odredbama usvojenima na temelju Direktiva 80/777/EEZ i 80/778/EEZ te pod uvjetom da voda ne mijenja prirodu pića.

3. Etilni alkohol korišten za razrjeđivanje ili otapanje bojila, aroma ili drugih odobrenih aditiva korištenih u pripremi navedenih aromatiziranih proizvoda moraju biti poljoprivrednog podrijetla i korišteni u strogo potrebnim dozama za razrjeđivanje ili otapanje bojila, aroma ili drugog odobrenog aditiva.

4. Detaljna pravila, uključujući metode za analizu proizvoda obuhvaćenih ovom Uredbom, usvajaju se u skladu s postupcima utvrđenima u članku 13.

Članak 5.

1. Enološki procesi i prakse odobreni za vina i mošt jesu oni utvrđeni Uredbom (EEZ) br. 822/87.

⁽¹⁾ SL L 40, 11.2.1989., str. 27.

2. Procesu za gotove proizvode i sirovine osim onih iz stavka 1. mogu biti utvrđeni u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14.

Članak 6.

1. Korištenje naziva iz članka 2. i ovog članka ograničeno je na pića definirana u njima, uzimajući u obzir zahtjeve utvrđene u člancima 2. i 4. Dotični nazivi moraju se koristiti za opisivanje navedenih pića u Zajednici.

Pića koja ne udovoljavaju zahtjevima utvrđenima za pića određena u članku 2. ne smiju nositi oznake dodijeljene pićima određenima u tom članku.

2. (a) Oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu II. mogu zamijeniti izraze navedene u stavku 1. ili ih dopuniti stvaranjem složenih naziva.

(b) Korištenje ovih oznaka zemljopisnog podrijetla ograničeno je na pića za koja se proizvodna faza tijekom kojeg su stekla karakter i definitivne kakvoće odvijala u navedenom zemljopisnom području, pod uvjetom da se potrošača nije dovelo u zabludu u pogledu korištene sirovine.

3. Prodajnim nazivima iz stavka 1. ne može biti dodana zemljopisna pripadnost dozvoljena za proizvode od vina.

4. Države članice mogu primijeniti specifična nacionalna pravila na proizvodnju, prijevoz unutar države članice, nazive i prezentiranje pića iz Priloga II. proizvedenih na svom državnom području ako su ta pravila u skladu s pravom Zajednice.

Članak 7.

1. Prodajni nazivi aromatiziranih pića koji sadrže proizvode od vina i arome, s najmanjom alkoholnom jakosti po volumenu od 1,2 % vol. koji nisu u skladu s ovom Uredbom ne smiju sadržavati nikakvu uputu na proizvode iz sektora vina.

2. Aromatizirana pića koja nisu u skladu s ovom Uredbom ne mogu se stavljati na tržište za prehranu ljudi uz asocijativne riječi ili izraze poput „kao”, „tip”, „stil”, „vrsta”, „marka”, „aroma” ili neke druge slične naznake s bilo kojim nazivima navedenima u ovoj Uredbi.

3. Najkasnije šest mjeseci nakon stupanja na snagu ove Uredbe, Komisija Vijeću podnosi odgovarajući prijedlog koji se odnosi na aromatizirana pića koja sadrže proizvode iz sektora vina, dobivene dodavanjem alkohola, a koja nisu obuhvaćena ovom Uredbom.

Korištenje riječi koje opisuju pića poznata pod nazivom „wine cooler” dozvoljeno je dok Vijeće ne donese odluku o gore navedenom prijedlogu.

Članak 8.

1. Pored poštovanja nacionalnih pravila usvojenih u skladu s Direktivom 79/112/EEZ, označivanje, prezentiranje i oglašavanje pića iz članka 2. mora biti u skladu s ovim člankom.

2. Prodajni naziv proizvoda navedenih u članku 2. jedan je od naziva koji se može isključivo koristiti za takve proizvode na temelju članka 6.

3. Nazivi iz članka 2. mogu se dopuniti uputom na glavnu korištenu aromu.

4. U slučaju kada alkohol korišten u proizvodnji pića obuhvaćenih ovom Uredbom potječe od samo jedne sirovine (na primjer samo vinski alkohol, alkohol od melase ili žitni alkohol) vrsta alkohola mora biti navedena na oznaci.

Ako alkohol potječe od nekoliko sirovina, posebna naznaka o vrsti alkohola ne navodi se na oznaci.

Etilni alkohol korišten u pripremi pića obuhvaćenih ovom Uredbom za razrjeđivanje ili otapanje bojila, aroma ili drugih odobrenih aditiva ne smatra se sastojkom.

5. Oznake zemljopisnog podrijetla navedene u Prilogu II. ne smiju se prevoditi.

6. Pojednosti predviđene u ovoj Uredbi navode se na jednom ili više službenih jezika Zajednice tako da krajnji potrošač može jasno razumjeti svaku stavku, osim u slučaju kupnje u kojoj se informacije pružaju na drugi način.

7. U slučaju pića koja su podrijetlom iz drugih zemalja, korištenje službenog jezika treće zemlje u kojoj je proizvod proizveden odobrava se ako su pojednosti predviđene u ovoj Uredbi također navedene na službenom jeziku Zajednice tako da krajnji korisnik može jasno razumjeti svaku stavku.

8. Ne dovodeći u pitanje članak 11., za pića koja su podrijetlom iz Zajednice i namijenjena izvozu, pojednosti utvrđene u ovoj Uredbi mogu se ponoviti na drugom jeziku; ovo se ne primjenjuje na oznake iz stavka 5.

9. U slučaju pića iz članka 2., sljedeće se može utvrditi u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13.:

(a) posebne odredbe koje uređuju korištenje izraza koji se odnose na određena svojstva proizvoda, poput njegovog izvornog stanja ili metode pripreme;

(b) pravila koja uređuju označivanje proizvoda u spremnicima koji nisu namijenjeni krajnjem korisniku.

Članak 9.

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere za osiguranje poštovanja odredaba koje se odnose na aromatizirana vina, aromatizirana pića na bazi vina i aromatizirane koktele na bazi vina. One imenuju jednu ili više agencija za praćenje poštovanja ovih odredaba.

U slučaju pića navedenih u Prilogu II., može se odlučiti, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13., da se provodi takav nadzor i zaštita s ciljem prijevoza unutar Zajednice putem komercijalnih isprava ovjerenih od strane uprave te vođenjem odgovarajućih registara.

2. Za pića navedena u Prilogu II. koja se izvoze, sustav dokumentacije o autentičnosti s ciljem otklanjanja neovlaštene prakse i krivotvorenja može biti uspostavljen u skladu s postupcima utvrđenima u članku 13.

Ako se sustav iz prvog podstavka ne uvede, država članica primjenjuje svoje vlastite sustave provjere autentičnosti, pod uvjetom da su u skladu s pravilima Zajednice.

3. Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na temelju prijedloga Komisije, usvaja potrebne mjere za ujednačenu primjenu odredaba Zajednice u sektoru aromatiziranih vina, aromatiziranih pića na bazi vina i aromatiziranih koktela na bazi vina, posebno u pogledu kontrola i odnosa između nadležnih tijela država članica.

4. Države članice i Komisija prosljeđuju jedna drugoj informacije potrebne za primjenu ove Uredbe. Detaljna pravila za dostavljanje i širenje takvih informacija usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13.

Članak 10.

U svrhu stavljanja na tržište za prehranu ljudi unutar Zajednice, uvozna pića određena ovom Uredbom uz oznaku zemljopisne pripadnosti mogu, u skladu s uzajamnim aranžmanima, ispunjavati uvjete za nadgledanje i zaštitu iz drugog podstavka članka 9. stavka 1.

Prvi podstavak primjenjuje se putem sporazuma koje je potrebno dogovoriti i sklopiti s dotičnim trećim stranama u skladu s postupkom utvrđenim u članku 113. Ugovora.

Provedbena pravila i popis proizvoda iz prvog podstavka usvajaju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 14.

Članak 11.

Osim u slučaju iznimaka o kojima se odlučuje u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13., aromatizirana vina, aromatizirana pića na bazi vina i aromatizirani kokteli na bazi vina namijenjeni izvozu moraju udovoljavati odredbama ove Uredbe.

Članak 12.

1. Odbor za primjenu za pića obuhvaćena ovom Uredbom, dalje u tekstu: „Odbor”, uspostavlja se i sastoji od predstavnika država članica uz predsjedanje predstavnika Komisije.
2. Unutar Odbora glasovi država članica ponderiraju se u skladu s člankom 148. stavkom 2. Ugovora. Predsjednik ne glasuje.

Članak 13.

1. U slučaju kada je potrebno provoditi postupak utvrđen u ovom članku, predsjednik prosljeđuje predmet Odboru bilo na vlastitu inicijativu ili na zahtjev predstavnika države članice.
2. Predstavnik Komisije podnosi prijedlog mjera za usvajanje. Odbor daje svoje mišljenje na nacrt unutar roka koji predsjedavajući utvrdi u skladu s hitnošću pitanja podnesenih na razmatranje. Mišljenje se usvaja većinom od 54 glasa. Glasovi država članica ponderiraju se u skladu s člankom 148. stavkom 2. Ugovora. Predsjedavajući ne glasuje.
3. Komisija usvaja mjere koje stupaju na snagu odmah. Međutim, ako te mjere nisu u skladu s mišljenjem Odbora, Komisija to odmah priopćava Vijeću. U tom slučaju, Komisija može odgoditi primjenu mjera za mjesec dana od datuma priopćenja.

Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom, može donijeti drugačiju odluku unutar mjesec dana.

Članak 14.

1. U slučaju kada je potrebno provesti postupak utvrđen u ovom članku, predsjednik prosljeđuje predmet Odboru bilo na vlastitu inicijativu ili na zahtjev predstavnika države članice.
2. Predstavnik Komisije podnosi prijedlog mjera za usvajanje Odboru. Odbor daje svoje mišljenje na nacrt unutar roka koji predsjedavajući utvrdi u skladu s hitnošću pitanja. Mišljenje se donosi većinom utvrđenom u članku 148. stavku 2. Ugovora, u

slučaju odluka koje Vijeće mora usvojiti na temelju prijedloga Komisije. Glasovi predstavnika država članica unutar Odbora ponderiraju se u skladu s načinom navedenim u tom članku. Predsjedavajući ne glasuje.

3. (a) Komisija usvaja predviđene mjere ako su u skladu s mišljenjem Odbora.
(b) Ako predviđene mjere nisu u skladu s mišljenjem Odbora ili ako mišljenje nije dostavljeno, Komisija bez odgađanja Vijeću podnosi prijedlog koji se odnosi na mjere koje treba poduzeti. Vijeće odlučuje na temelju kvalificirane većine.

Ako, nakon isteka tri mjeseca od datuma upućivanja Vijeću, Vijeće nije djelovalo, predložene mjere usvaja Komisija.

Članak 15.

Odbor može razmatrati bilo koje drugo pitanje koje mu uputi predsjednik, bilo na vlastitu inicijativu ili na zahtjev predstavnika države članice.

Članak 16.

1. Kako bi se olakšao prelazak sa sadašnjeg sustava na onaj koje uvodi ova Uredba, prijelazne se mjere usvajaju u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13.
2. Takve prijelazne mjere primjenjuju se najdulje dvije godine od datuma primjene ove Uredbe.

Članak 17.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ona se primjenjuje od 17. prosinca 1991., osim članaka od 12. do 15., koji se primjenjuju od stupanja ove Uredbe na snagu. Međutim, pića proizvedena i označena prije tog datuma mogu se staviti u prodaju do isteka zaliha.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourg 10. lipnja 1991.

Za Vijeće
Predsjednik
J.-C. JUNCKER

PRILOG I.

Karakteristike etilnog alkohola kako je navedeno u članku 3. točki (d)

1. Organoleptičke karakteristike:	Ne osjeća se nikakav okus osim okusa sirovine
2. Najmanja alkoholna jakost po volumenu:	96,0 % vol.
3. Najveća razina taloga:	
— ukupna kiselost izražena u g octene kiseline po hl alkohola na 100 % vol.:	1,5
— esteri izraženi u g etilnog acetata po hl alkohola na 100 % vol.:	1,3
— aldehidi izraženi u g acetaldehida po hl alkohola na 100 % vol.:	0,5
— viši alkoholi izraženi u g metil-2-propanol-1 po hl alkohola na 100 % vol.:	0,5
— metanol izražen u g po hl alkohola na 100 % vol.:	50
— suhi ekstrakt izražen u g po hl alkohola na 100 % vol.:	1,5
— hlapive baze koje sadrže dušik izražen u g dušika po hl alkohola na 100 % vol.:	0,1
— furfural:	ispod razine detekcije

PRILOG II.

Aromatizirana pića na bazi proizvoda od vina**oznake zemljopisnog podrijetla**

kako je navedeno u članku 6. stavku 2.

Nürnberger Glühwein
 Vermouth de Chambéry
 Vermouth di Torino